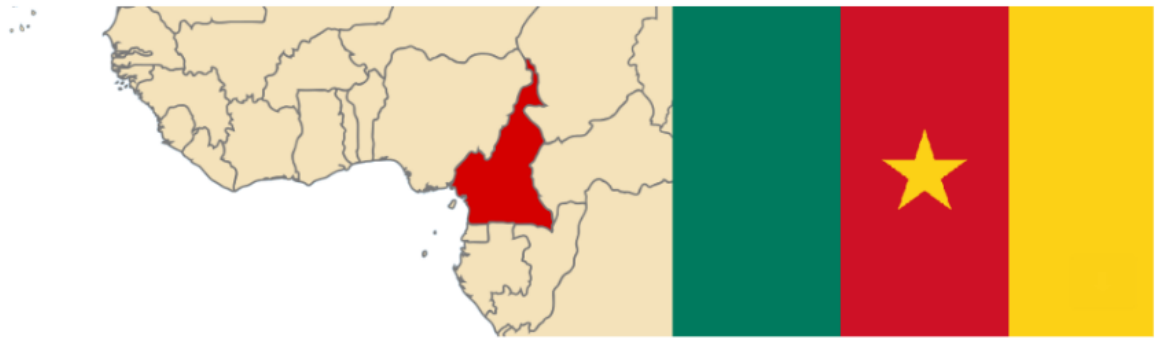


Nieuwsbrief van Margaret

September 2022



Hallo lieve allemaal,

Op dit moment ben ik bijna klaar met inpakken: morgen zou ik met de kids richting Nederland komen! Zojust is onze vlucht helaas geannuleerd. Hopelijk lukt het om deze week nog te komen! Het is alweer twee jaar geleden dat we voet op Nederlandse bodem gezet hebben. We zijn druk geweest met dingen afronden en zien ernaar uit om vrienden en familie weer te kunnen knuffelen.

Ik hoop tot heel snel ziens, wellicht op de ontmoetingsavond, bij de workshop of in de gemeente. En voor nu nog de hartelijke groeten uit Kameroen!

Margaret



Trainen van veldmedewerkers SURAM

Een drukke tijd - Benjy

De afgelopen maanden zijn we bezig geweest met een wirwar van verschillende dingen. Benjy is druk geweest met het checken van lesmaterialen voor een cluster van talen in het Zuiden. Elke week (vier weken lang) kwam er een groep sprekers van een specifieke taal om met hem en een collega samen te werken. Dit waren intensieve weken, waarbij hij vaak pas rond 19:00/20:00 thuiskwam. Daarna heeft hij tijdens een driedaagse tocht naar Ebebdá het spellingsboekje aan de Njowi taalgemeenschap gepresenteerd.

Ook is hij tien dagen in het Oosten van het land geweest voor het eerste project van SURAM. Omdat dat gebied lastig te bereiken is, en het vervoer tussen de verschillende dorpjes niet altijd even veilig is, had hij aangeboden om met onze auto te gaan. Helaas kwamen ze na drie dagen aan de kant van de weg te staan. Hij heeft met een teamlid van 17:00 tot 05:00 aan de kant van de weg gestaan om te wachten op de sleepwagen die uit Yaounde moest komen. De andere teamleden hebben motobikes genomen terug naar het dorp waar ze verbleven. Uiteindelijk is Benjy zo rond 11:00 in Yaounde bij onze SIL garage aangekomen waar hij de auto achter heeft gelaten. Daarna is hij snel naar huis gekomen om te douchen en weer het openbaar vervoer terug naar het project te nemen. Hij kwam uiteindelijk zo rond 22:00 weer terug aan in het Oosten. Vorige weekzondag zijn Benjy en het hele team weer veilig in Yaounde aangekomen, na een tocht van meer dan twaalf uur (met de auto is de tocht zo'n drie uur).



Training NSE (Nous Sommes Ensemble): samenwerken met verschillende achtergronden



Eerste presentatie SURAM in MbongMbang voor Makaa sprekers

Mijn eigen afgelopen weken

Zelf heb ik de afgelopen maanden gewerkt aan het herzien van de fonologie en spelling van het Njowi (en is deze gepresenteerd aan de taalgemeenschap) en heb ik kennisgemaakt met een nieuwe zending die met mij in de afdeling Language Assessment zal komen werken. Ze was voor drie weken in Kameroen voor oriëntatie en is nu weer terug in Duitsland om fondsen te werven voor haar werk hier in Kameroen. In januari hoopt ze dan voor langere tijd naar Kameroen te komen.

Ook heb ik meegewerkt aan CAMBO, een twee weken durende introductiecursus voor nieuw aangekomen zendelingen, heb ik samen met een aantal collega's het team van SURAM getrained voor veldwerk, hebben we de methodology afgerond en leid ik elke vrijdag (gedurende vijf weken) met een college de training NSE, wat staat voor Nous Sommes Ensemble. Tijdens deze training hopen we expats en Kameroense collega's samen te brengen door te kijken naar gebruiken in onze cultuur en hoe we het best samen kunnen werken. Onbedoeld kunnen we namelijk collega's bijvoorbeeld beledigen doordat we van verschilde culturen en achtergronden komen.

En SURAM heeft dus het eerste pilotproject achter de rug! Hier hebben we de afgelopen twee jaar naar toegewerkt! Op het moment is het team in Bokito voor het tweede pilotproject. Daarna zal de methodology waar nodig herzien worden en zal het daadwerkelijke project in oktober van start gaan.

*SURAM staat voor Scripture Research and Ministry, een enorm project waarbij we met verschillende andere Bijbelvertaalorganisaties kijken naar alle aspecten die bijdragen of afdoen aan Bijbelgebruik. Hopelijk kunnen we zo in de toekomst onze projecten beter plannen en meer mensen bereiken met Gods Woord.



Verjaardag 79-jarige collega



Na vijf jaar aka Joe weer ontmoet.
Tijdens een workshop in het
zuidwesten heb ik twee weken als gast
bij hem en zijn gezin verbleven

Vertrek!

De afgelopen week heb ik nog wat taalkundig werk afgerond en morgen zouden Hanna, Daniel en ik naar Nederland komen. Hopelijk lukt het nog deze week te vliegen. We hebben al een vol programma voor onze tijd bij jullie: bezoek aan de gemeenten in Leiden en Sliedrecht, bezoek aan het Wycliffe kantoor, een veiligheidstraining, workshops, familie en vrienden bezoeken en ziekenhuisbezoeken (enkel controles) voor Hanna.

En dan zwangerschapsverlof! De meesten van jullie weten het misschien al wel, maar Benjy en ik verwachten begin November ons derde kindje! We zien uit naar dit kleintje!

Benjy hoopt 21 oktober naar Nederland te komen. Hij heeft afgelopen week zijn visum op kunnen halen. De komende weken hoopt hij nog twee keer naar het Verre Noorden van Kameroen te vliegen, een keer voor een alfabetiseringsworkshop en een keer voor een SURAM project.



Twee geweldige helpers in de keuken

Van de TFC - oproep voor financiële steun!

Wij zien ernaar uit Margaret weer te zien Het is de eerste keer dat Margaret met verlof komt rond de reguliere tijd daarvoor - en dan is het tegelijk een dubbel verlof: het reguliere tweejaarlijkse verlof en een zwangerschapsverlof in één. Er zal dus ook wel wat 'gewerkt' moeten worden komende maanden!

Financiën

Een onderdeel daarvan is ook de financiële balans. Die is dit jaar nog niet dekkend en voordat Margaret weer vertrekt, moet die wel rond zijn. Dus voel je je verbonden met het werk van Margaret en overweeg je te steunen, laat je dan niet weerhouden! We hebben nog gevers nodig om het werk van Margaret, dat volledig door giften ondersteund wordt, langdurig mogelijk te maken.

Af en toe krijgen we vragen over de financiën, bijvoorbeeld hoe de omvang van de begroting wordt bepaald. Dat is een goede vraag! Deze wordt door Wycliffe berekend en is gebaseerd op de leefkosten in het land waar de zending werkt. Het is dus niet de situatie van de zending zelf die bepalend is want in een land geldt voor iedere zending dezelfde berekening. Wel speelt natuurlijk mee uit hoeveel personen het gezin bestaat. In het geval van Margaret zijn haar kinderen wel opgenomen in de begroting en haar man niet.

Heb je andere vragen? Schroom niet ze te stellen!

>>> Save the date! <<<

Ontmoetingsavond. Op zaterdagavond 1 oktober is er een ontmoetingsavond in Sliedrecht! Margaret wil jullie allemaal graag (weer) ontmoeten dus noteer de datum alvast! Je kunt mee eten. Meer informatie op de flyer verderop. .

Taalkunde workshop. Op vrijdagavond 14 oktober geeft Margaret in Sliedrecht een workshop over haar vak: taalkunde. Haar hart gaat hier sneller van kloppen en ze neem je er graag in mee! Als je wilt kun je vooraf (Kameroens!) mee eten!

Weet je al dat je wilt komen? Mail naar tfcmargaret@gmail.com of meld je aan via de website www.vertaalwerkmargaret.com.

Meer informatie

- Meer over Margaret en de manieren waarop je mee kunt leven of kunt steunen, is te vinden op www.vertaalwerkmargaret.com.
- Doneren kan ook rechtstreeks via Wycliffe: www.wycliffe.nl/veldmedewerker/margaret-beling-den-besten/.

20
22

ONTMOETINGSVOND



MARGARET BELINGA

VOOR FAMILIE,
VRIENDEN EN
BELANGSTELLEN



ZATERDAG
1 OKTOBER 2022
19.30-22.00



CJMV-GEBOUW
STATIONSWEG 29, SLIEDRECHT

AANMELDEN KAN VIA
WWW.VERTAALWERKMARGARET.COM

20
22

INCLUSIEF
KAMEROENSE
MAALTIJD

TAALKUNDE WORKSHOP

ONDER LEIDING VAN
MARGARET BELINGA

VRIJDAG
14 OKTOBER 2022
DINER 18.15
WORKSHOP 20.00

CJMV-GEBOUW
STATIONSWEG 29, SLIEDRECHT

AANMELDEN KAN VIA
WWW.VERTAALWERKMARGARET.COM

Dank- en bidpunten

- We zijn blij dat er weer tijd en gelegenheid is om naar Nederland te gaan. We zien ernaar uit om iedereen weer te zien!
- Dank voor de gastvrijheid en lieve zorg van mijn ouders, die de komende maanden hun huis weer voor ons openstellen.
- Bid dat we niet te lang hoeven wachten op een andere vlucht, voor goede reis met de kinderen en voor Benjy volgende maand.
- Ik ben blij dat de zwangerschap tot nu toe zo soepel verloopt en bid dat dit zo mag blijven.
- Bid mee voor al het werk dat weer gedaan moet worden voordat ik weer opnieuw weg kan.
- Vraag of God meegaat in het werken aan betrokkenheid, financiën en nieuwe plannen voor de komende termijn van uitzending.

Fijn dat jullie weer met ons mee bidden en danken!



Twee partners in crime...

Vragen, wijzigingen doorgeven of inschrijven voor de nieuwsbrief?

Website: www.vertaalwerkmargaret.com

E-mailadres: tfcmarginet@gmail.com

Copyright © Thuisfrontcommissie Margaret, alle rechten voorbehouden.